



**BESCHLUSS DES VERWALTUNGSRATS
DES ÜBERSETZUNGSZENTRUMS FÜR DIE EINRICHTUNGEN DER EUROPÄISCHEN UNION
ÜBER DIE ANNAHME DES GEÄNDERTEN AUFTRAGSVERGABEPLANS 2019 - CT/CA-001/2018/05/Anhang IXDE**

DER VERWALTUNGSRAT DES ÜBERSETZUNGSZENTRUMS FÜR DIE EINRICHTUNGEN DER EUROPÄISCHEN UNION –

gestützt auf die Verordnung (EG) Nr. 2965/94 des Rates vom 28. November 1994 zur Errichtung eines Übersetzungszentrums für die Einrichtungen der Europäischen Union („das Übersetzungszentrum“), zuletzt geändert durch die Verordnung (EG) Nr. 1645/2003 des Rates vom 18. Juni 2003,

in Erwägung nachstehender Gründe:

- (1) Der Verwaltungsrat nimmt das Jahresarbeitsprogramm auf der Grundlage eines vom Direktor erstellten Vorschlags an.
- (2) Gemäß Artikel 68 Absatz 3 der Finanzregelung des Zentrums gilt das Jahresarbeitsprogramm des Zentrums als Finanzierungsbeschluss für die darin abgedeckten Tätigkeiten.
- (3) Gemäß Artikel 32 Absatz 4 der Finanzregelung des Zentrums wird eine wesentliche Änderung des Jahresarbeitsprogramms nach demselben Verfahren wie das ursprüngliche Arbeitsprogramm selbst beschlossen – im Einklang mit den Bestimmungen des Gründungsakts und des Artikels 33 dieser Finanzregelung –

HAT FOLGENDEN BESCHLUSS GEFASST:

Artikel 1

Die in der Anlage zu diesem Beschluss enthaltene geänderte Planung der Auftragsvergabeverfahren 2019 wird hiermit angenommen. Der geänderte Auftragsvergabeplan 2019, der vom Verwaltungsrat des Zentrums am 20. März 2019 angenommen wurde, wird hierdurch ersetzt.

Artikel 2

Dieser Beschluss tritt am Tag seiner Annahme in Kraft.

Geschehen zu Luxemburg am 22 September 2019,

Für den Verwaltungsrat


Rytis Martikonis

Vorsitzender

Anlage: Geänderte Planung der Auftragsvergabeverfahren 2019 des Übersetzungszentrums



Geänderte Planung der Auftragsvergabeverfahren 2019 - CT/CA-001/2018/05/Anhang IXDE

Gemäß Artikel 68 Absatz 3 der Finanzregelung des Zentrums gilt das Jahresarbeitsprogramm des Zentrums als Finanzierungsbeschluss für die darin abgedeckten Tätigkeiten. Im Folgenden sind die 2019 vorgesehenen Verfahren für die Vergabe öffentlicher Aufträge im Einzelnen aufgeführt.

	Bezeichnung	Art des Verfahrens	Veröffentlichung der Ausschreibung	Vertragsunterzeichnung	Haushaltsplan 2019 (EUR)	Haushaltsmittel insgesamt (geschätzt – 4 Jahre)	
KERNGESCHÄFT	SPRACHDIENSTLEISTUNGEN	SCIENT19: Dienstleistungen der Übersetzung/Revision im wissenschaftlichen Bereich (Medizin, Chemie, Pharmazie, Umwelt und Lebensmittelsicherheit) aus dem EN ins BG, CS, DA, DE, EL, ET, FI, FR, GA, HR, HU, IT, LT, LV, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SL, SV, IS, NO und TR	Offen	Q1 2019	15.11.2019	205 000	6 500 000
		VET19: Übersetzungsdienstleistungen im Bereich der beruflichen Bildung aus dem EN ins DE, EL, ES, FR, IT, PL und PT	Offen	Q3 2019	Q1 2020	k. A.	350 000
		Untertiteldienste	Offen	Q3 2019	Q4 2019	40 000	240 000
		Spracherkennungssoftware	Verhandlungsverfahren	Q3 2019	Q4 2019	50 000	130 000
UNTERSTÜTZUNG	VERWALTUNG	Dienstleistungen der Büroreinigung/Dienstleistungen im Zusammenhang mit der Entsorgung und Sortierung von Abfall	Offen	Q4 2019	1.6.2020	k. A.	317 000
		Erbringung von Dienstleistungen in Bezug auf die Gebäudeüberwachung	Offen (Kommission)(*)	Q2 2019	Q2 2020	k. A.	750 000
		Interne Büroomzüge	Offen (Kommission)(*)	Q4 2019	Q2 2020	k. A.	25 000
		Feuerversicherung und verbundene Risiken im Zusammenhang mit den Räumlichkeiten und deren Inhalt	Offen (Parlament)(*)	Q2 2019	Q1 2020	k. A.	50 000
		Management-Beratungsleistungen	Offen (EFSA)(*)	Q1 2019	Q3 2019	5 000	30 000 (6 Jahre)
		Dienstleistungen eines Bewertungs- und Entwicklungszentrums	Offen (EFSA)(*)	Q2 2019	Q4 2019	5 000	20 000
		Schulung zu IT-Systemen im Bereich Finanzen	Offen (Kommission)(*)	Q3 2019	Q1 2020	k. A.	15 000
		Allgemeine Schulungsdienstleistungen	Offen (Kommission)(*)	Q3 2019	Q1 2020	k. A.	40 000
		Technische Unterstützungsdienstleistungen im Bereich Audits und Kontrollen	Offen (Kommission)(*)	Q2 2019	Q1 2020	k. A.	50 000

		Videoproduktion	Verhandlungs- verfahren	Q1 2019	Q3 2019	15 000	20 000
UNTERSTÜTZUNG	IKT	Externe Netzwerkdienste	Offen (Kommission)(*)	Q4 2018	Q3 2019	10 000	40 000
		SAP	Verhandlungs- verfahren (Kommission)(*)	Q1 2019	Q4 2019	30 000	120 000
(*) Interinstitutionelles Verfahren							

Die geänderte Planung der Auftragsvergabeverfahren 2019, die durch den Beschluss des Verwaltungsrats des Zentrums vom 22. September 2019 angenommen wurde, ersetzt den geänderten Auftragsvergabeplan 2019, der vom Verwaltungsrat des Zentrums am 20. März 2019 angenommen wurde.